

ÖKO-SANTO



Комбинированный холодильник/морозильник

Инструкция по эксплуатации

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель!

Перед тем, как Вы начнете пользоваться Вашим новым холодильником внимательно прочитайте, пожалуйста, настоящую "Инструкцию по эксплуатации". В ней содержится информация, важная для надежной эксплуатации и установки холодильника и для ухода за ним.

Пожалуйста, сохраните данную "Инструкцию" для того, чтобы в дальнейшем к ней при необходимости обращаться. Если холодильник перейдет к другому хозяину, передайте ему пожалуйста, также и эту "Инструкцию".

Настоящая инструкция по эксплуатации предназначена для нескольких технически близких, но частично по разному оборудованных моделей. Учитывайте, пожалуйста, только те указания, которые относятся к оборудованию Вашего холодильника.



Предупреждающий треугольный сигнал, а также слова **"Предупреждение!", "Осторожно!" "Внимание!"**

указывают на примечания, важные для Вашей безопасности или для работы холодильника. Пожалуйста, обязательно обращайтесь на них внимание.



Этот знак ведет Вас шаг за шагом при обслуживании холодильника.



Под этим знаком Вы найдете дополнительную информацию по обслуживанию и практическому применению прибора.



"Листиком клевера" помечены советы и примечания по экономичному и экологичному использованию холодильника.

Разъяснение специальных терминов, которые употребляются в "Инструкции", Вы найдете в самом конце "Инструкции" — в разделе "Специальные термины".

В "Инструкция по эксплуатации" имеется раздел "Что делать, если...", в котором вы найдете рекомендации по самостоятельному устранению возможных неполадок. Если эти рекомендации не приведут к желательному результату, обращайтесь, пожалуйста, в наш отдел сервиса.

Напечатано на бумаге, изготовленной с учетом экологических требований.

- от экологического мышления к экологическим поступкам!

Содержание

Техника безопасности	5
Устранение отходов	8
Информация по упаковке холодильника	8
Выбрасывание старых холодильников	8
Транспортировка холодильника	9
Удаление транспортных предохранителей	10
Установка	11
Место установки	11
Холодильнику требуется воздух	12
Ровно установить холодильник	12
Электрическое подключение	12
Изменение стороны открывания дверцы	13
Описание прибора	17
Внешний вид прибора	17
Поднос для замораживания с аккумуляторами холода	18
Регулировочная панель	19
Терморегулятор	20
Указатели температуры	20
Перед вводом в эксплуатацию	22
Ввод в эксплуатацию	22
Установка температуры	24
Холодильное помещение	24
Морозильное помещение	24
"COOLMATIC/FROSTMATIC"	25
"COOLMATIC"	25
"FROSTMATIC"	26
Отключить холодильник	27
Контрольная и информационная система	28
Температурное предупреждение	28
Неполадки.	28

Открывание дверцы морозильного помещения	31
Внутреннее оборудование	31
Полка для бутылок	32
Изменение положения дверных полок	32
Ящики и емкости	32
Правильное хранение	33
Замораживание	34
Хранение замороженных продуктов	36
Приготовление кубиков льда	36
Символы продуктов/Календарь замораживания	37
Размораживание	37
Холодильное помещение размораживается автоматически .	37
Размораживание морозильного помещения	38
Мытье и уход	39
Советы по сбережению электроэнергии	41
Что делать, если	41
Устранение неполадок	41
Замена лампы	44
Служба сервиса	45
Звуки при работе	46
Требования, стандарты, предписания	46
Специальные термины	47



Техника безопасности

Техника безопасности при обращении с нашими холодильными приборами соответствует общим правилам техники безопасности и положениям "Закона по безопасности приборов". Однако мы считаем, что обязаны ознакомить Вас со следующими указаниями по технике безопасности:

Правильная эксплуатация

- Холодильник предназначен для использования в домашнем хозяйстве, т.е. для охлаждения, замораживания и хранения замороженных продуктов питания, а также для приготовления льда. Если холодильник используется не по назначению или неправильно обслуживается, то изготовитель не несет какой бы то ни было ответственности за возникшие в связи с этим повреждения.
- Внесение изменений в устройство и конструкцию холодильника не допускаются по соображениям безопасности.
- Если Вы используете холодильник в коммерческих целях или с иным назначением, чем охлаждение, замораживание и хранение замороженных продуктов питания, учитывайте, пожалуйста, действующие для данных случаев законоположения.

Перед первым вводом в эксплуатацию

- Проверьте, не был ли холодильник поврежден во время транспортировки. Поврежденный прибор ни в коем случае не должен быть подключен к электросети. В случае обнаружения повреждений Вам следует обратиться к Вашему поставщику.

Хладагент

Замкнутая система обращения хладагента содержит хладагент "изобутан" (R600a), высокоэкологичный, однако горючий природный газ.

- При транспортировке и установке холодильника обязательно проследите, чтобы не были повреждены какие-либо части системы обращения хладагента.

- При повреждении системы обращения хладагента необходимо:
 - избегать открытого огня и источников воспламенения;
 - хорошо проветривать помещение, в котором стоит холодильник.

Меры по безопасности детей

- Части упаковки (такие, как полиэтиленовые пленки, стиропор) могут представлять опасность для детей. Угроза удушья! Упаковочные материалы следует держать в недоступном для детей месте!
- Перед тем, как выбросить Ваш старый отслуживший холодильник, позаботьтесь, пожалуйста, о том, чтобы он был приведен в состояние окончательной негодности. Вытащите штепсель, удалите сетевой кабель, замок с защелкой или задвижкой, если таковой есть, удалите или сломайте. Этим Вы воспрепятствуете тому, что играющие дети запрут себя в холодильнике (угроза удушья!) или попадут в какую-нибудь другую опасную для жизни ситуацию.
- Дети часто не сознают опасности, связанной с обращением с бытовой техникой. Поэтому Вам следует позаботиться об осуществлении необходимого контроля и не разрешать детям играть с холодильником.

Повседневная эксплуатация

- Сосуды с горючими газами или жидкостями могут от холода разгерметизироваться. Взрывоопасно! Поэтому не храните в холодильнике никаких предметов, содержащих горючие материалы, напр., распылительных баллончиков, патронов для дозарядки зажигалок и т.п.
- В морозильное помещение нельзя помещать бутылки и банки. При замораживании находящихся в них жидкостей они могут лопнуть, а если жидкости газированные, даже взорваться! Ни в коем случае не храните лимонады, соки, пиво, вино, шампанское и т.п. в морозильном помещении. Исключение: в морозильное помещение можно помещать высокоградусные спиртные напитки.
- Пищевой лед и кубики льда ни в коем случае не берите в рот сразу из морозильного помещения. Очень холодный лед может примерзнуть к губам или языку и поранить их.

- Не прикасайтесь к замороженным продуктам влажными руками. Руки могут примерзнуть.
- Не используйте внутри холодильника никаких электроприборов (напр., электрических морожениц, миксеров и т.п.).
- Перед мытьем и чисткой следует отключить холодильник, вынуть сетевой штепсель из электророзетки или же отключить или вывинтить квартирный предохранитель.
- Замороженные продукты, положенные сверху на холодильник, могут привести к тому, что из-за идущего от них холода в полости, где находятся электронные детали, образуется конденсационная влага. Если влага будет капать на эти детали, может произойти короткое замыкание. Поэтому не кладите замороженные продукты сверху на холодильник.
- Вынимая штепсель из электророзетки, ни в коем случае не тяните за кабель, всегда держитесь за штепсель.

Неполадки

- При обнаружении неполадок в приборе, первым делом загляните в раздел "Что делать, если..." настоящей "Инструкции". Если содержащиеся там указания не помогут устранить неполадку, пожалуйста, не пытайтесь самостоятельно производить дальнейший ремонт.
- Ремонт холодильника должен производиться только специалистами. Неквалифицированный ремонт может привести к возникновению значительной опасности. В случае необходимости произвести ремонт обращайтесь в приемный пункт специализированной торговли или нашей службы сервиса.

Устранение отходов

Информация по упаковке холодильника

Все используемые материалы соответствуют экологическим требованиям! Они не представляют опасности при хранении, их можно сжигать в специальном устройстве для сжигания мусора!

Материалы: синтетические материалы могут также использоваться повторно, они обозначены следующим образом:

>PE< для полиэтилена, напр., для внешней пленки или пакетов внутри.

>PS< для вспененного полистирола, напр., в частях мягкой прокладки, кот. вообще не содержит фторхлоруглеродов.

Картонные части изготовлены из старой бумаги, их следует снова сдать по месту приема макулатуры.

Выбрасывание старых холодильников

По соображениям охраны окружающей среды холодильники следует выбрасывать технически правильно. Это касается как Вашего старого холодильника, так и нового, после того, как он отслужит свой срок.



Предупреждение! Перед выбрасыванием старого отслужившего холодильника позаботьтесь, пожалуйста, о том, чтобы он был приведен в состояние невозможности дальнейшего использования. Вытащите штепсель, удалите сетевой кабель, замок с защелкой или задвижкой, если таковой есть, удалите или сломайте. Этим Вы воспрепятствуете тому, что играющие дети запрут себя в холодильнике (угроза удушья!) или попадут в какую-нибудь другую опасную для жизни ситуацию.

Указания по выбрасыванию:

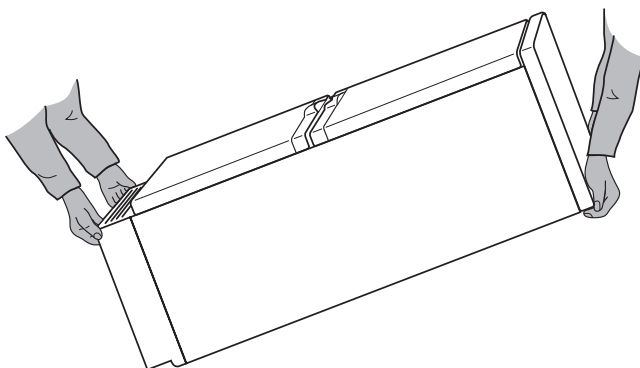
- Прибор нельзя выбрасывать вместе с домовым или обычным крупногабаритным мусором.
- Замкнутая система обращения хладагента, особенно теплообменник на задней стенке холодильника, не должна быть повреждена.

- Информацию о датах забора подобного специального мусора или о местах его складирования Вы можете получить в местном управлении коммунального хозяйства или в районной администрации.

Транспортировка холодильника

Для транспортировки холодильника требуется два человека. Чтобы было удобнее ухватиться за холодильник, на цоколе и сзади наверху имеется по два специальных захвата.

- ☞ Ухватить специальные захваты, как показано на рисунке, и таким образом передвигать холодильник.



- ☞ Чтобы задвинуть холодильник на предназначенное ему место, осторожно надавите на дверцу сверху и слегка отклоните холодильник назад. Таким образом вес холодильника будет приходиться на задние колесики, благодаря чему Вы сможете его легко двигать.

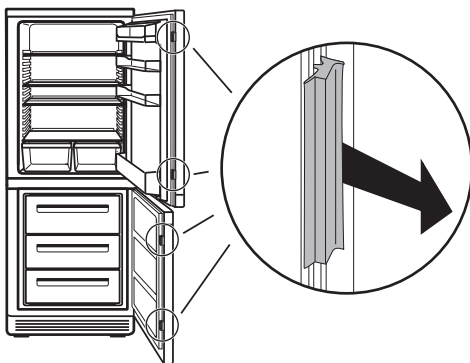
Удаление транспортных предохранителей

Холодильник и детали его внутреннего оборудования защищены от возможных повреждений при транспортировке.

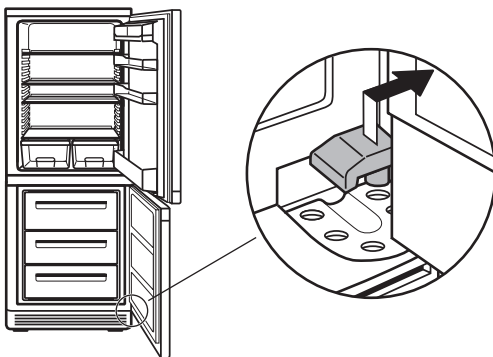
 Удалите из внутреннего помещения холодильника всю клейкую ленту и мягкие прокладки.

 Если останутся следы от клейкой ленты, Вы можете удалить их моющим средством или бензином.

 Удалите защитные части с уплотняющей прокладки дверцы.



 Защитные части крепления дверцы следует удалять при открытой дверце.



Установка

Место установки

Холодильник должен стоять в хорошо проветриваемом и сухом помещении.

Температура окружающей среды оказывает влияние на потребление тока.

Поэтому холодильник

- не следует ставить под прямые солнечные лучи;
- не следует ставить рядом с нагревательными приборами, плитами и другими источниками тепла;
- следует устанавливать только в таких местах, где температура окружающей среды соответствует тому климатическому типу, на который холодильник рассчитан.

Климатический тип указан на фирменной табличке, которая находится слева внутри холодильника.

Следующая таблица показывает соответствия значений температуры окружающей среды климатическому типу:

климатический тип	для температуры окружающей среды от
SN	+10 до +32 °C
N	+16 до +32 °C
ST	+18 до +38 °C
T	+18 до +43 °C

Если нельзя избежать установки рядом с источником тепла, следует соблюдать следующие минимальные расстояния между боковыми поверхностями приборов:

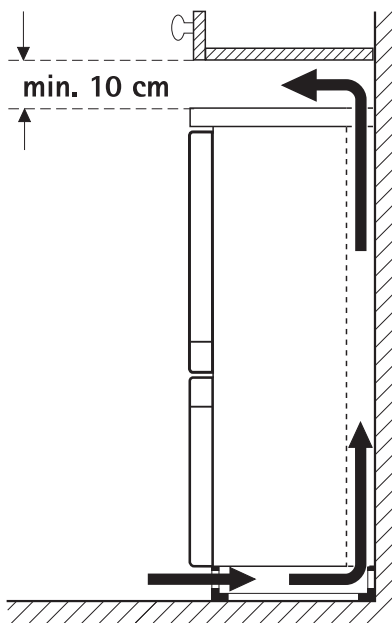
- 3 см от электронагревательных устройств;
- 30 см от масляного или угольного отопления.

При невозможности соблюдения этих расстояний необходимо разместить между нагревательным прибором и холодильником термозащитную плиту.

Холодильнику требуется воздух

Воздух поступает из-под двери через вентиляционные отверстия в цоколе, а выводится вверх вдоль задней стенки. Чтобы воздух мог свободно циркулировать, никогда не закрывайте и ничем не загромождайте эти вентиляционные отверстия.

Внимание! Если холодильник стоит, напр., под навесным шкафом, расстояние между холодильником и верхней мебелью должно быть минимум 10 см.



Ровно установить холодильник

- ☞ Холодильник должен быть установлен горизонтально и прочно. Пожалуйста, компенсируйте неровности пола, откручивая или закручивая обе передние регулировочные ножки.

Электрическое подключение

Для электрического подключения требуется установленная предписанным образом штепсельная электророзетка с защитным контактом. Защита предохранителями должна составлять минимум 10 ампер. Если после установки холодильника доступ к штепсельной розетке оказывается закрытым, нужно надлежащим образом установить возможность отключения прибора от сети (например, при помощи предохранителя, выключателя с предохранителями для защиты сети, автоматического

предохранительного выключателя и т.п. с шириной размыкания контакта минимум 3 мм).

- ☞ Перед вводом в эксплуатацию нужно проверить, соответствуют ли указанные на фирменной табличке холодильника напряжение подключения и род тока данным электросети по месту установки.

Напр.: Пер. ток 220 в ... 240 в 50 Гц или

220 в ... 240 в при бл. 50 Гц

(это значит: от 220 до 240 в переменного тока, 50 Гц)

Фирменная табличка находится слева внутри холодильника.

Изменение стороны открывания дверцы

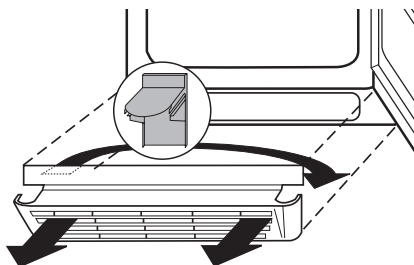
Сторону открывания дверцы можно перенести справа (как это установлено изготовителем) налево, если этого требует месторасположение холодильника.



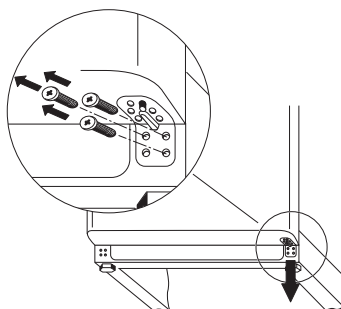
Предупреждение! Во время изменения стороны открывания дверцы холодильник должен быть отключен от сети. Перед началом этой процедуры выньте из сети сетевой штепсель.



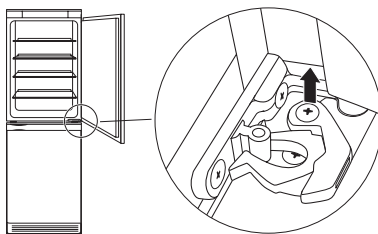
Откройте дверцу морозильного отделения и выдвиньте цокольную панель вперед. Переставьте накладки для крепления дверцы на цокольной панели с левой стороны на правую.



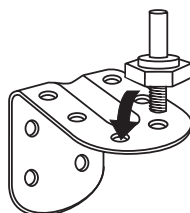
- ➡ При закрытой дверце морозильной камеры вывинтите винт с крестообразно-штицевой головкой из нижнего крепления дверцы и снимите крепление движением вниз.



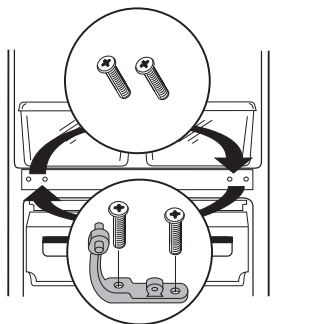
- ➡ Закройте дверцу морозильной камеры. Откройте дверцу холодильной камеры и вывинтите крепежный винт механизма автоматического закрывания сверху на дверце морозильной камеры.



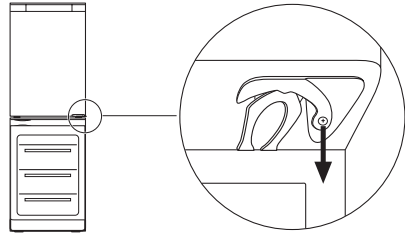
- ➡ Переставьте опорную шейку из правого сверленного отверстия в левое. Осторожно снимите дверцу морозильного отделения движением вперед и отставьте ее в сторону.



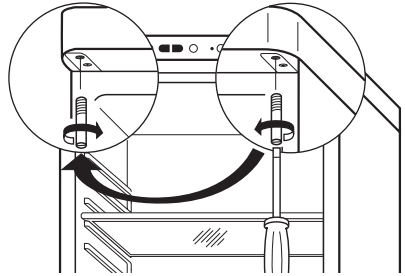
- ➡ Вывинтите среднее крепление дверцы.
- ➡ Осторожно снимите дверцу холодильного отделения движением вперед и отставьте ее в сторону.



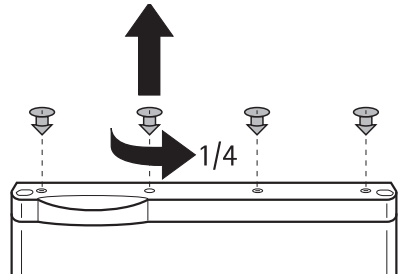
- ✎ Вывинтите крепежный винт механизма автоматического закрывания снизу на дверце холодильной камеры.



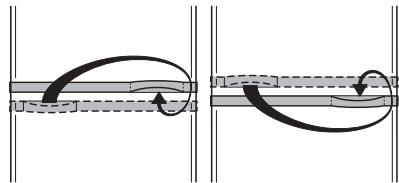
- ✎ Переставьте верхнюю опорную шейку влево.



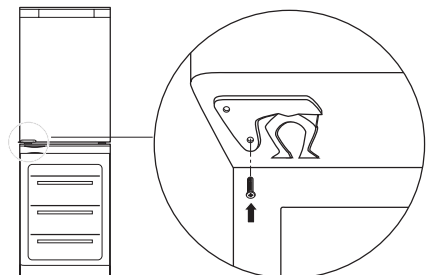
- ✎ Снимите дверные ручки. Для этого с помощью отвертки вывинтите винты, повернув их на четверть оборота против часовой стрелки.



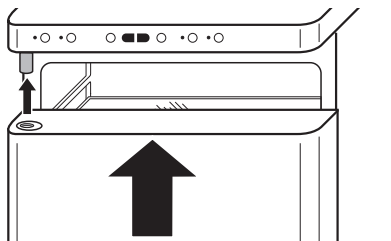
- ✎ Как показано на рисунке поверните дверные ручки и переставьте их соответственно на другую дверцу.



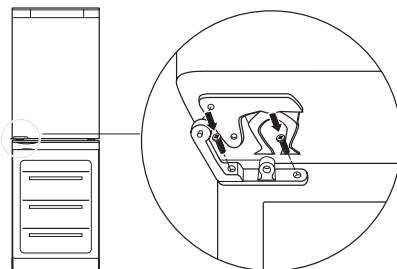
- ✎ Привинтите механизм автоматического закрывания снизу на дверце холодильной камеры.



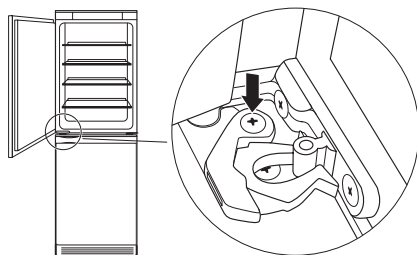
-  Осторожно передвиньте дверь холодильной камеры на верхнюю опорную шейку и закройте.



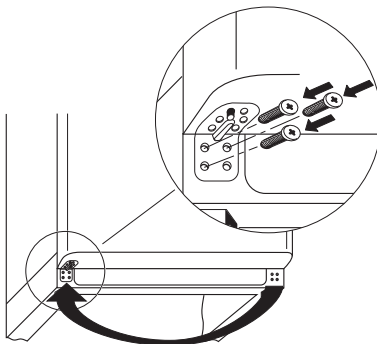
-  Задвиньте среднее крепление двери слева внизу на дверце холодильной камеры и привинтите его к корпусу.



-  Завинтите механизм автоматического закрывания сверху слева на дверце морозильной камеры, осторожно передвиньте дверь морозильной камеры на средний болт крепления и закройте.



-  Установите и завинтите нижнее крепление двери с опорной шейкой слева снизу на дверце морозильной камеры.

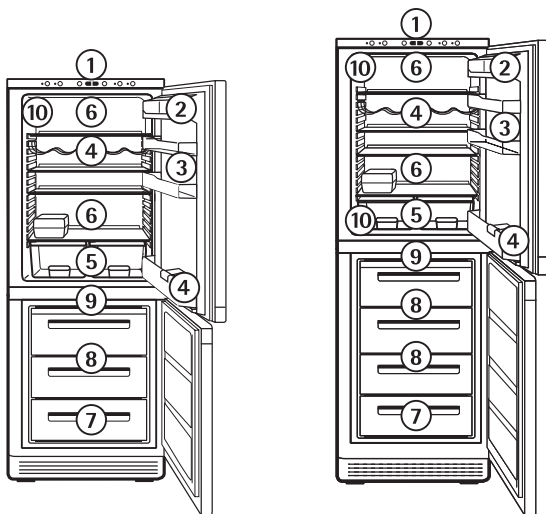


-  Откройте дверь морозильной камеры и наденьте цокольную панель.

Описание прибора

Внешний вид прибора

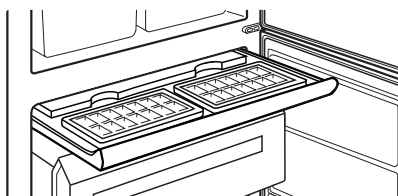
(Различные модели)



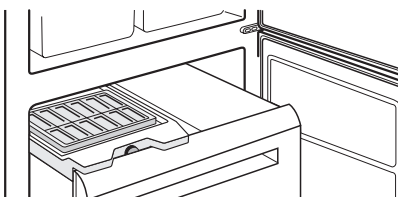
- ① Регулировочная панель и контрольные элементы
- ② Отделение для масла/сыра с крышкой
- ③ Дверные полки
- ④ Ящик для бутылок/-Ящик
- ⑤ Корзины для овощей/фруктов
- ⑥ Полки (Контейнер универсального назначения)
- ⑦ Ящик для замороженных продуктов питания (только для хранения)
При размораживании нижний ящик служит также как водонакопитель.
- ⑧ Ящики для замороженных продуктов питания (для хранения и замораживания)
- ⑨ Поднос для замораживания с аккумуляторами холода
- ⑩ Фирменная табличка (в зависимости от модели слева вверх или внизу)

Поднос для замораживания с аккумуляторами холода

Некоторые модели снабжены расположенным в морозильной камере над верхним ящиком подносом для замораживания с аккумуляторами холода и двумя формами для льда.



Некоторые модели снабжены расположенным в морозильной камере на верхнем ящике подносом для замораживания с двумя формами для льда. Поднос для замораживания также выполняет функцию аккумулятора холода. Его можно передвигать, а также вынимать и класть в ящик.



О том, как замораживать аккумулятор холода, читайте в разделе "Перед вводом в эксплуатацию".



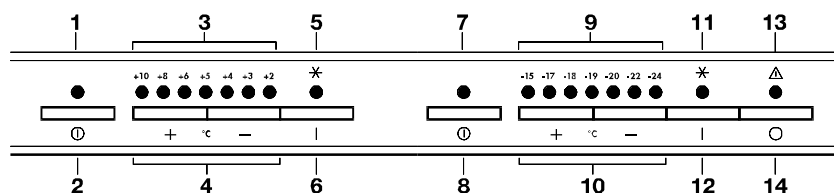
При отключении электричества или при какой-нибудь неполадке в приборе аккумулятор холода на несколько часов продлит время до недопустимого нагрева замороженных продуктов.

Аккумулятор холода Вы можете также временно использовать в качестве холодильного элемента для сумок-холодильников.

На подносе для замораживания Вы можете, например, замораживать ягоды россыпью.

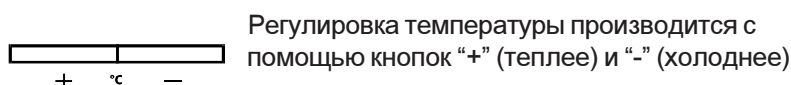
Преимущество: ягоды не сомнутся и сохранят свою естественную форму. После того, как ягоды будут заморожены, Вы можете упаковать их по порциям и хранить в ящиках/отделениях.

Регулировочная панель



- 1 Контрольный индикатор работы холодильной камеры (зеленый)
- 2 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ для холодильной камеры
- 3 Индикация температуры в холодильной камере
- 4 Кнопки для регулировки температуры в холодильной камере
- 5 Индикатор включения функции "COOLMATIC" (желтый)
Функция "COOLMATIC" используется для интенсивного охлаждения в холодильной камере
- 6 Кнопка включения функции "COOLMATIC"
- 7 Контрольный индикатор работы морозильной камеры (зеленый)
- 8 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ для морозильной камеры
- 9 Индикация температуры в морозильной камере
- 10 Кнопки для регулировки температуры в морозильной камере
- 11 Индикатор включения функции "FROSTMATIC" (желтый)
Функция "FROSTMATIC" используется для быстрого замораживания продуктов в морозильной камере
- 12 Кнопка включения функции "FROSTMATIC"
- 13 Предупредительный индикатор (красный)
- 14 Кнопка выключения предупредительного сигнала (см. раздел "Контрольная и информационная система")

Кнопки регулировки температуры



Эти кнопки связаны с индикацией температуры на регулировочной панели.

- Во время установки температуры кнопками "+" или "-" вместо индикации фактической температуры в соответствующей камере (одна горящая лампочка) на регулировочной панели отражается задаваемая температура (одна мигающая лампочка).

- При каждом нажатии одной из кнопок индикация задаваемой температуры смещается на одну лампочку.
- Через некоторое время (около 5 секунд) после последнего нажатия на одну из кнопок регулировочная панель автоматически переключается на индикацию фактической температуры.

Значение задаваемой температуры:

Задаваемую температуру в холодильной и морозильной камерах можно выбирать в диапазоне значений, указанных на регулировочной панели в блоках индикации. Индикация задаваемой температуры производится мигающей лампочкой.

Значение фактической температуры:

Температура, фактически установившаяся в холодильной или морозильной камерах, индицируется постоянно горящей лампочкой.

Индикация температуры



Блоки индикации температуры могут показывать различную информацию.

- При нормальной работе холодильника они показывают температуру в холодильном и морозильном отделении на настоящий момент (фактическую температуру), при этом горит соответствующая лампочка.
- Если температура в морозильной камере выше верхнего предела диапазона значений, указанных на блоке индикации, начинает мигать красный предупредительный индикатор, все остальные лампочки блока индикации температуры не горят.
- Если температура в холодильной или морозильной камере ниже диапазона значений, указанных на соответствующем блоке, продолжает гореть индикатор самой низкой температуры диапазона (+2 или -24).
- Во время установки желаемой температуры лампа, соответствующая текущей установке (задаваемой температуре), мигает.
- Если в холодильнике имеется неисправность, препятствующая дальнейшему измерению температуры, все лампы блока индикации мигают.

Перед вводом в эксплуатацию



Перед подключением к сети и первым вводом в эксплуатацию прибор должен 30 минут просто постоять, если его транспортировка производилась в вертикальном положении. Если во время транспортировки, прибор находился в горизонтальном положении, то перед подключением он должен постоять 4 часа, чтобы дать маслу снова стечь в компрессор. Если этого не сделать, может испортиться компрессор.



Перед первым вводом в эксплуатацию вымойте, пожалуйста, внутреннее помещение холодильника и его внутреннее оборудование (см. раздел "Мытье и уход").



Снимите аккумуляторы холода с подноса для замораживания или выньте их из верхнего ящика.



Снова положите аккумуляторы холода в ящик для замораживания только после того, как там будет достигнута оптимальная температура – 18 °C.



Через 24 часа выложите аккумуляторы холода спереди на поднос для замораживания или положите их в верхний ящик.



Оттаявшие аккумуляторы холода, напр., после мытья холодильника, замораживайте, пожалуйста, вышеописанным образом.

Ввод в эксплуатацию

Холодильное и морозильное помещения можно включать и регулировать независимо друг от друга.



Вставьте сетевой штепсель в электророзетку.

Включить холодильное помещение



Нажать кнопку "ВКЛ./ВЫКЛ." для холодильного помещения.

Зеленый контрольный индикатор сети для холодильного помещения светится.

 Установите для холодильного помещения желаемую температуру (см. раздел "Установка температуры").

 Поскольку температура хранения в холодильном помещении достигается быстро, Вы можете складывать в холодильник продукты питания сразу после включения.

Включить морозильное помещение

 Нажать кнопку "ВКЛ./ВЫКЛ." для морозильного помещения.

Зеленый контрольный индикатор сети для морозильного помещения светится.

Красный предупредительный индикатор мигает, показывая, что требуемая температура хранения еще не достигнута. Также звучит предупредительный сигнал. Если звуковой сигнал не выключен вручную, он выключится автоматически через 1 час.

 Установите температуру на -18°C или ниже (см. раздел "Установка температуры").

 Перед тем, как закладывать замороженные продукты, дождитесь, пока температура в морозильном помещении не достигнет -18°C или пока не погаснет красный предупредительный индикатор.

Установка температуры

-  Нажмите кнопку “+” (теплее) или “-” (холоднее).

Блок индикации переключается в режим индикации заданной температуры. Лампа, соответствующая заданной температуре, мигает.

-  Чтобы повысить температуру, нажмите кнопку “+”. Чтобы понизить температуру, нажмите кнопку “-”. Изменение установки немедленно отражается на дисплее.

Индикация устанавливаемой температуры перемещается на одну лампочку при каждом нажатии на кнопку.

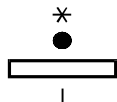
Внимание: С точки зрения диетологии достаточно низкой температурой хранения продуктов в холодильной камере считается температура +5 °С, а в морозильной камере - температура -18 °С.

-  Когда установка температуры осуществлена и кнопки больше не нажимаются, через короткое время (прибл. 5 секунд) блок индикаторов переключается на индикацию фактической температуры в холодильной или морозильной камерах. При этом соответствующая лампа на блоке не мигает, а горит постоянно.

Важно! Пожалуйста, регулярно проверяйте как поддерживается необходимая температура хранения по блокам индикации и по красному предупредительному сигналу.

COOLMATIC/FROSTMATIC

Кнопка включения режима COOLMATIC



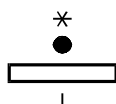
Режим COOLMATIC служит для быстрого охлаждения большого количества продуктов в холодильной камере, например, напитков и салатов к праздничному столу.

-  Для включения режима COOLMATIC нажмите кнопку COOLMATIC. Загорится желтый индикатор включения режима. Теперь режим COOLMATIC осуществляет интенсивное охлаждение. При этом в холодильной камере автоматически устанавливается температура +2°С. По истечении 6 часов работа режима

COOLMATIC автоматически прекращается. Происходит переход к исходно установленной заданной температуре обычного режима. Дисплей температуры показывает фактическую температуру в холодильной камере.

- ✎ Вы можете в любой момент вручную выключить режим COOLMATIC, опять нажав на кнопку COOLMATIC. Желтый индикатор выключается.

Кнопка включения режима FROSTMATIC



Режим FROSTMATIC осуществляет быстрое замораживание свежих продуктов и одновременно предохраняет уже замороженные продукты от нежелательного повышения температуры.

- ✎ Для включения режима FROSTMATIC нажмите кнопку FROSTMATIC. Загорится желтый индикатор включения режима. Вы можете в любой момент вручную выключить режим FROSTMATIC, опять нажав на кнопку FROSTMATIC. Желтый индикатор выключается.
- ✎ Если режим не выключен вручную, то по истечении 48 часов работа режима FROSTMATIC автоматически прекращается. Желтый индикатор выключается.

Отключить холодильник

 Холодильное и морозильное помещения могут быть отключены независимо друг от друга.

 Для отключения надо держать нажатой соответствующую кнопку ВКЛ./ВЫКЛ до тех пор, пока не погаснет контрольный индикатор работы.

Внимание:

Прибор нельзя ни включить, ни выключить если в электросети нет напряжения или если штепсель прибора вынут из розетки. При подаче питания прибор начинает работать в том же режиме, что и до обрыва питания.

Если холодильник надо отключить на долгое время:

 Отключите холодильник, для этого нажмите кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. чтобы выключились индикаторы (см. выше).

 Выньте сетевой штепсель из электророзетки или же отключите или вывинтите предохранитель.

 Разморозьте и основательно вымойте морозильное помещение (см. раздел "Мытье и уход").

 Дверцы оставьте открытыми, чтобы избежать образования запаха.

Контрольная и информационная система

Контрольная и информационная система состоит из блоков индикации температуры, предупредительного индикатора и звукового предупредительного устройства.

Предупредительная система срабатывает:

- при слишком высокой температуре в морозильной камере;
- при какой-либо неисправности в холодильнике.

Температурное предупреждение

Красный предупредительный индикатор мигает и предупредительный сигнал звучит, если температура в морозильной камере поднялась выше -12°C . Повышение температуры может объясняться:

- частым или длительным открыванием дверцы;
- закладыванием больших количеств теплых продуктов;
- высокой температурой окружающей среды;
- неисправностью холодильника.

Кнопкой выключения предупредительного сигнала вы можете отключить сигнал. Предупредительный индикатор и предупредительный сигнал отключаются автоматически, если фактическая температура в морозильной камере опять опускается и возвращается в диапазон значений, указанных на блоке индикации. Предупредительный сигнал автоматически отключается через час, если он до этого не был выключен вручную.

Неполадки

Если электроника прибора распознает техническую неполадку, которая мешает определять фактическую температуру в камерах прибора, все лампы блоков индикации температуры начинают мигать. Прибор продолжает функционировать по резервной программе до тех пор, пока не будет произведен ремонт прибора.

Открывание дверцы морозильного помещения

Если Вы закроете дверцу морозильного помещения при включенном холодильнике, возможно, что ее не всегда можно будет сразу открыть, потому что в морозильном помещении возникает вначале разряжение давления, которое держит дверцу закрытой до момента выравнивания давления. Через несколько минут дверца снова будет открываться.

Внутреннее оборудование

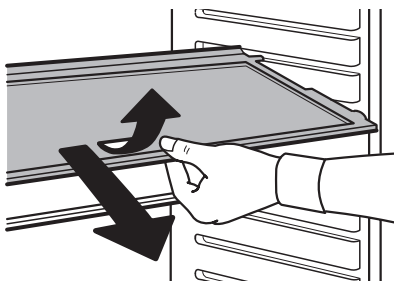
- ☞ Одну из полок, пожалуйста, обязательно вдвиньте на самой низкой позиции над корзинами для фруктов и овощей. Полка должна быть всегда расположена на этой позиции, чтобы дольше сохранялась свежесть фруктов и овощей.

Высоту расположения остальных полок можно регулировать:

- ☞ Для этого выдвиньте полку вперед таким образом, чтобы, приподнимая или опуская, ее можно было вытащить.
- ☞ При установке полки на другую высоту, пожалуйста, сделайте вышеописанную процедуру в обратном порядке.

Установка в холодильник высоких предметов:

- ☞ Выньте переднюю половину вариативной стеклянной полки, состоящей из двух частей, и задвиньте ее на другой уровень. Таким образом Вы выиграете место, чтобы на нижнюю полку установить высокие предметы.



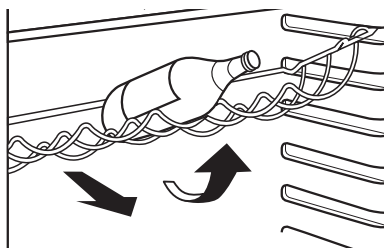
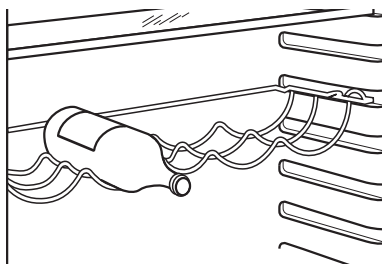
Полка для бутылок

Положите бутылки на полку горлышком вперед.

Внимание: Горизонтально можно хранить только нераскупоренные бутылки.

Для хранения раскупоренных бутылок полку для бутылок можно установить в приподнятое положение.

 Для этого надо выдвигать полку для бутылок вперед до тех пор, пока не появится возможность ее приподнять, и потом задвинуть ее на следующий по высоте уровень.



Изменение положения дверных полок

При необходимости можно снять дверные полки движением вверх и установить на другие крепления.

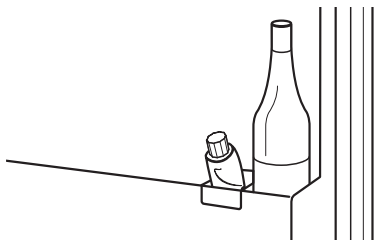
Ящики и емкости

Деление ящиков на секции

Два больших ящика для овощей и фруктов могут быть разделены с помощью специальной перегородки (не у всех моделей).

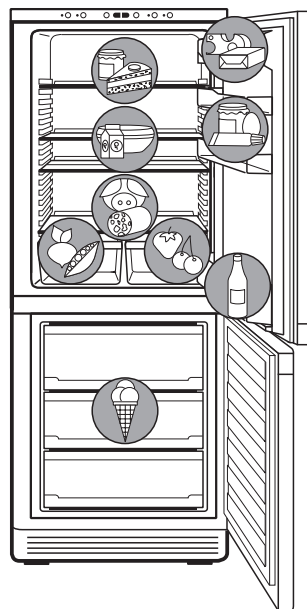
Емкость для тубиков (имеется не при всех моделях)

Некоторые модели оборудованы емкостью для тубиков и маленьких упаковок. Если емкость для тубиков установить в ящик для бутылок, она может служить и в качестве предохранения от опрокидывания отдельных бутылок.



Правильное хранение

В холодильном помещении образуются разнотемпературные области, что обусловлено физическими процессами. Самая холодная область соответствует самой нижней полке над корзинами для фруктов и овощей. Более теплые области соответствуют верхним полкам, и полкам на дверце. Какая температурная область в холодильном помещении предназначена для каких продуктов, показывает пример размещения продуктов питания.



Самый нижний ящик морозильного помещения предназначен не для замораживания продуктов питания, а только для хранения уже замороженных.

Совет: Продукты питания в холодильнике должны быть хорошо закрыты или запакованы, чтобы избежать их высыхания и передачи запаха другим продуктам.

Для упаковки подходят:

- Полиэтиленовые пакеты и полиэтиленовая пленка;
- Пластмассовые емкости с крышками;
- Специальные пластиковые чехлы с затягивающийся резинкой;
- Алюминиевая фольга.

Замораживание

Все ящики морозильного помещения можно использовать для замораживания, кроме самого нижнего, который предназначен только для хранения замороженных продуктов питания.

Внимание!

- Перед замораживанием продуктов питания в морозильном помещении должна быть достигнута фактическая температура -18°C или ниже.
- Пожалуйста, принимайте во внимание указанный на фирменной табличке предел морозильной способности. Пределом морозильной способности называется количество свежих пищевых продуктов, возможное к замораживанию в течение 24 часов. В случае, если Вы замораживаете свежие продукты в течение нескольких дней подряд, загружайте, пожалуйста, только от 2/3 до 3/4 указанного на фирменной табличке количества.
- Однажды размороженные продукты питания ни в коем случае нельзя замораживать во второй раз, если из них не были приготовлены готовые блюда (жареные или вареные).

 При использовании максимальной морозильной мощности — 24 часа (при небольшом количестве продуктов достаточно 4-6 часов) нажмите кнопку FROSTMATIC. Загорится желтый индикатор.

 Нажатие кнопки FROSTMATIC не требуется при небольших (до 3 кг) количествах замораживаемых пищевых продуктов.

 Перед замораживанием продукты питания следует хорошо (воздухонепроницаемо) запаковать, чтобы они не высыхали, не теряли вкуса и не пропитывали своим запахом другие замороженные продукты.

Осторожно! Не прикасайтесь к замороженным продуктам влажными руками. Руки могут примерзнуть.

 Упакованные пищевые продукты положите в ящики. Еще не замороженные продукты не должны соприкасаться с уже замороженными, это может привести к оттаиванию замороженных продуктов.

i Электроника прибора автоматически отключает режим FROSTMATIC через 48 часов. Желтый индикатор гаснет. Вы можете выключить режим FROSTMATIC и вручную. Для этого Вам надо еще раз нажать кнопку FROSTMATIC.

Советы:

- Для упаковки замороженных продуктов годятся:
 - Полиэтиленовые пакеты для замороженных продуктов и полиэтиленовая пленка;
 - специальные баночки для замороженных продуктов;
 - алюминиевая фольга, особо прочная.
- Чтобы запаковать пакет или пленку, подходят: пластиковые зажимы, круглые резинки или клейкая лента.
- Перед тем, как запаковать пакет или пленку, следует выдавить из них воздух, потому что он приводит к высыханию замороженных продуктов.
- Упаковкам следует придать плоскую форму — так они быстрее замерзают.
- Баночки для замороженных продуктов не следует заполнять до краев жидкими или кашеобразными пищевыми продуктами, т.к. жидкости при замораживании увеличиваются в объеме.

Указание для контрольных органов:

Пакеты с документацией по запланированным мощностям замораживания или времени размораживания могут быть затребованы непосредственно у изготовителя.

Хранение замороженных продуктов

Внимание! Перед тем, как Вы в первый раз положите замороженные продукты в морозильное помещение, в нем уже должна быть достигнута температура хранения замороженных продуктов: -18 °С.

- Чтобы продукты не высыхали, не теряли вкуса и не пропитывали своим запахом другие продукты, складывайте их в морозильное помещение только в запечатанном виде.
- Учитывайте время хранения или же срок годности купленных замороженных продуктов.



По возможности сортируйте продукты перед тем, как разложить их по ящикам. К некоторым моделям прилагаются специальные зажимы, маркирующие ящики по типу продуктов. Чтобы обозначить, какие продукты хранятся в ящике, насадите зажим на соответствующий символ (см. раздел "Символы продуктов/Календарь замораживания"). Это поможет Вам быстро найти нужные продукты, не держать дверцу долго открытой и, следовательно, сэкономить электроэнергию.

Приготовление кубиков льда

- ☞ Форму для кубиков льда (входит в объем поставки не для всех моделей) наполнить на 3/4 холодной водой, поставить на поднос для замораживания или в ящик и оставить замораживаться.
- ☞ Чтобы высвободить готовые кубики льда, форму для кубиков льда следует перегнуть или недолго подержать под проточной водой.

Внимание! Если форма для кубиков льда примерзла, ни в коем случае не подцепляйте ее заостренными или острыми предметами. Чтобы вынуть примерзшую форму, используйте черенок ложки или подобные этому предметы.

Символы продуктов/Календарь замораживания

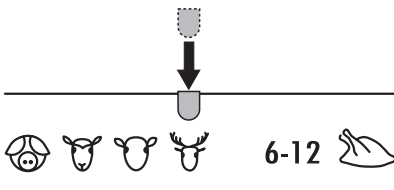
(не при всех моделях)

- Символы на ящиках обозначают различные типы замороженных пищевых продуктов.



- Цифры указывают время хранения в месяцах для каждого типа продуктов питания. Верхний или нижний показатель срока хранения для того или иного пищевого продукта зависит от качества продукта и от предварительной обработки продукта перед его замораживанием. Для продуктов с высоким содержанием жира всегда годится нижний показатель.

- Насаживая прилагающиеся зажимы на ящики, Вы можете отмечать, какие продукты в каком ящике хранятся.



Размораживание

Холодильное помещение размораживается автоматически

Электроника производит размораживание, необходимое с точки зрения экономии энергии и поддержания по возможности постоянной температуры в холодильном помещении. В зависимости от выделения влажности устанавливаются более или менее частые фазы размораживания. Поскольку открытие дверцы приводит к большому выделению влажности, частота фазы размораживания определяется количеством и длительностью открывания дверцы.

Талая вода попадает в сточный желоб задней стенки холодильного помещения, выводится через сточное отверстие в водонакопитель в компрессоре и там испаряется.

Размораживание морозильного помещения

Во время работы холодильника и при открывании дверцы влажность в морозильном помещении, особенно наверху и в середине, сгущается в иней. Время от времени удаляйте этот иней мягким пластмассовым скребком, например, скребком для теста. Ни в коем случае не используйте для этого твердые или острые предметы.

Размораживание следует производить, когда слой инея достигает ширины прибл. 4 мм, но не реже чем один раз в год. Подходящей для размораживания является такая ситуация, когда холодильник пуст или заполнен на очень незначительную часть.



Предупреждение!

- Для ускорения процесса размораживания не следует применять никаких отопительных или нагревательных приборов, а также никаких других механических или искусственных вспомогательных средств, за исключением указанных в настоящей "Инструкции по эксплуатации".
- Не следует применять никаких оттаивающих распылителей, т.к. они могут нанести вред здоровью и/или содержать в себе пластмассоразрушающие вещества.



Прибл. за 12 часов до начала размораживания нажмите кнопку FROSTMATIC, чтобы замороженные продукты промерзли с запасом на время прекращения работы морозильного помещения.

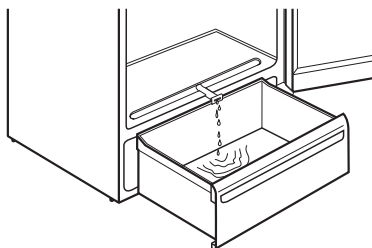
Осторожно! Не прикасайтесь к замороженным продуктам влажными руками. Руки могут примерзнуть.



Выньте замороженные продукты, заверните их в несколько слоев газетной бумаги и сложите в закрытом виде в холодном помещении, напр., в холодильнике.

☞ Отключите холодильное и морозильное помещения, выньте сетевой штепсель из розетки или же отключите или вывинтите предохранитель.

☞ Выньте все ящики. Снимите цокольную панель (см. раздел "Изменение стороны открывания дверцы"). Поставьте нижний ящик непосредственно перед прибором для стока талой воды и выдвиньте вперед устройство для стока воды.



Совет: Вы можете ускорить процесс размораживания, поставив в морозильную камеру кастрюлю с горячей водой. Кроме того следует вынимать отвалившиеся кусочки льда, не дожидаясь полного размораживания.

☞ После размораживания основательно вымойте морозильное помещение и внутреннее оборудование (см. раздел "Мытье и уход").

Мытье и уход

По соображениям гигиены внутреннее помещение холодильника и внутреннее оборудование следует регулярно очищать и мыть.



Предупреждение!

- Во время чистки и мытья прибор должен быть отключен от электросети. Опасно! Напряжение! Перед началом мытья отключить холодильник и вынуть сетевой штепсель из электророзетки или же отключить или вывинтить предохранитель.
- Ни в коем случае не чистить холодильник с помощью устройств чистки паром. Это может привести к попаданию влаги в электрические детали холодильника. Опасно! Напряжение! Горячий пар может повредить пластмассовые части.
- Холодильник должен хорошо высохнуть перед тем, как он снова будет включен.

Внимание!

- Эфирные масла и органические растворители могут повредить пластмассовые части. К ним относятся, напр.:
 - сок лимонных или апельсиновых корок;
 - масляная кислота;
 - моющие средства, содержащие уксусную кислоту.Подобные вещества не должны соприкасаться с деталями холодильника.
- Не применяйте никаких активных химических моющих средств.

 Если Вы хотите вымыть только холодильное помещение, то за несколько часов до начала размораживания нажмите кнопку FROSTMATIC, чтобы на время прекращения работы холодильника морозильное помещение получило достаточный запас холода. После этого больше не открывайте дверцу морозильного помещения.

 Морозильное помещение перед мытьем следует разморозить (см. раздел "Размораживание").

 Отключите холодильное и морозильное помещения, выньте сетевой штепсель из розетки или же отключите или вывинтите предохранитель.

 Протрите холодильник и его внутреннее оборудование куском материи с теплой водой. При необходимости можно использовать обычные средства для мытья посуды.

 После это протрите еще раз куском материи, смоченным в чистой воде, и насухо вытрите.

 Проверьте сточное отверстие для талой воды в задней стенке холодильного помещения. Если сточное отверстие закупорено, прочистите его с помощью проволоки.

 Пыль, скапливающаяся на конденсаторе, понижает холодильную мощность и повышает расход электроэнергии. Поэтому раз в год следует осторожно очищать находящийся на задней стенке холодильника конденсатор мягкой щеточкой или пылесосом.

 После того, как все хорошо высохнет, снова включите холодильник.



Советы по сбережению электроэнергии

- Не ставьте холодильник рядом с плитами, отопительными и другими нагревательными приборами. При высокой температуре окружающей среды компрессор включается чаще и работает дольше.
- Обеспечивайте достаточное проветривание и вентиляцию цоколя и задней стенки холодильника. Никогда не загромождайте вентиляционные отверстия.
- Не ставьте в холодильник разогретую пищу, сначала давайте ей остыть.
- Не держите дверь открытой дольше, чем нужно.
- Не устанавливайте в холодильнике температуру ниже, чем необходимо.
- Чтобы разморозить замороженные продукты, переложите их из морозильной камеры в холодильник. Их холод будет таким образом способствовать охлаждению в холодильнике.
- Следите за чистотой конденсатора на задней стенке холодильника.

Что делать, если ...

Устранение неполадок

Может быть, в случае неполадки речь идет о какой-нибудь незначительной неисправности, которую Вы сами сможете устранить с помощью нижеследующих рекомендаций. Пожалуйста, не пытайтесь самостоятельно производить дальнейший ремонт, если нижеследующая информация не помогла Вам устранить неполадку.



Предупреждение! Ремонт холодильника должен производиться только специалистами. Неквалифицированный ремонт может подвергнуть владельца холодильника значительной опасности. В случае необходимости произвести ремонт обращайтесь в приемный пункт специализированной торговли или нашей службы сервиса.

Неполадка	Возможная причина	Устранение
Холодильник не работает, зеленый контрольный индикатор сети и указатель температуры не горят.	Прибор не включен.	Включите прибор.
	Сетевой штепсель не вставлен в электророзетку или нет контакта.	Сетевой штепсель вставить в электророзетку.
	Предохранитель отошел или неисправен.	Проверить предохранитель, в случае необходимости заменить.
	Дефектная электророзетка.	Неполадки в электросети должен устранять специалист.
Красный предупредительный индикатор мигает, лампы блоков индикации температуры мигают.	Имеет место какая-либо функциональная неполадка.	Пожалуйста, обратитесь в сервисный центр. Не открывайте двери прибора.

Неполадка	Возможная причина	Устранение
Температура холодильного или морозильного помещения недостаточно низкая.	Неправильно установлена температура.	Пожалуйста, обратитесь к разделу "Установка температуры".
	Дверца была долгое время открыта.	Не держите дверь открытой дольше, чем нужно.
	В течение последних 24 часов было загружено слишком большое количество теплых продуктов питания.	Нажмите кнопку COOLMATIC или FROSTMATIC.
	Прибор стоит рядом с источником тепла.	Подробнее см. в разделе "Место установки".
Внутреннее освещение не функционирует.	Неисправная лампа. Внимание: по прошествии 10 минут внутреннее освещение автоматически отключается.	Пожалуйста, прочитайте в настоящем разделе параграф "Смена лампы".
Прибор слишком сильно индевет, возможно, также и на уплотнении дверцы.	Уплотнение дверцы недостаточно герметично (может случиться после замены упора дверцы).	Осторожно нагреть уплотнение дверцы в негерметичных местах с помощью фена (не выше, чем до прикл. 50 °C). Одновременно таким образом сформовать рукой нагретое уплотнение дверцы, чтобы оно стало снова безупречно прилегать.

Неполадка	Возможная причина	Устранение
Необычные звуки.	Прибор не стоит прямо.	Подъюстировать передние регулировочные ножки.
	Прибор соприкасается со стеной или с другими предметами.	Несколько отодвинуть прибор.
	Какая-либо деталь на задней стенке прибора, напр., труба, касается другой детали прибора или стены.	В случае необходимости осторожно отогнуть эту деталь.
После нажатия кнопки "COOL-/FROSTMATIC" или установки нового значения температуры компрессор не начинает немедленно работать.	Это нормально, никаких неполадок нет.	Через некоторое время компрессор начинает работать сам.

Замена лампы



Если дверца находится в открытом состоянии, то через 10 минут по соображениям безопасности внутреннее освещение автоматически отключается. При следующем открывании дверцы оно снова включается.



Предупреждение! Напряжение! Перед сменой лампы отключить прибор и вынуть сетевой штепсель из электророзетки или же отключить или вывинтить предохранитель.

Технические параметры лампы: галогенная лампа, 220-240 В, макс. 25 Вт, патрон E 14



Для отключения холодильника прижмите приibl. на 5 секунд обе кнопки "EIN/AUS" ("ВКЛ./ВЫКЛ.").



Вынуть сетевой штепсель.

-
- A diagram showing a mechanical system. A curved surface is shown with a series of vertical lines representing a stack of material. A rotating arm with a circular end is positioned above the surface, with a curved arrow indicating its rotation. A vertical arrow points down from the arm towards the surface. A small vertical arrow points up from the surface towards the arm.

Примечание: За ложный вызов службы сервиса взимается плата также и во время действия гарантийного срока.

Звуки при работе

Следующие звуки характерны для работы холодильников:

- **Щелчок**

Каждый раз, когда компрессор включается или выключается, слышится щелчок.

- **Гудение**

Когда компрессор работает, Вы слышите гудящий звук.

- **Бульканье/журчание**

Когда хладагент попадает в тонкие трубы, возникает булькающий или журчащий звук. Этот звук слышен также некоторое время после отключения компрессора.

Требования, стандарты, предписания

Холодильник предназначен для домашнего хозяйства и произведен с учетом действующих норм по бытовой технике. При его изготовлении особое внимание уделялось соблюдению необходимых требований "Закона по безопасности приборов" (GSG), "Предписаний по мерам предотвращения несчастных случаев для холодильных установок" (VBG 20) и "Предписаний Союза немецких электротехников" (VDE).

Замкнутый холодильный цикл проверен на герметичность.

CE Данный прибор соответствует следующим предписаниям ЕС:

- 73/23/EWG от 19.2.1973 "Предписания по низкому напряжению"
- 89/336/EWG от 3.5.1989
(включая "Поправки к Предписаниям" 92/31/EWG) –
"Предписания" EMV

Специальные термины

- **Хладагент**

Жидкости, применяемые для производства холода, называются хладагентами. У них относительно низкая точка кипения, настолько низкая, что тепло, исходящее из положенных в холодильник продуктов, может привести к кипению или испарению хладагента.

- **Система обращения хладагента**

Замкнутая система обращения хладагента, в которой находится хладагент. Основные элементы системы обращения хладагента – это испаритель, компрессор, конденсатор, а также система труб.

- **Испаритель**

В испарителе испаряется хладагент. Как и все жидкости, хладагент потребляет при испарении тепло. Это тепло оттягивается из холодильника, поэтому испаритель размещен внутри холодильника или закреплен непосредственно за внутренней стенкой и таким образом невидим.

- **Компрессор**

Компрессор выглядит как маленький бочонок. Он приводится в действие встроенным электромотором и расположен сзади в цокольной части холодильника. Функцией компрессора является вытягивание парообразного хладагента из испарителя, уплотнение хладагента и передача его в конденсатор.

- **Конденсатор**

Конденсатор обычно имеет форму решетки. В конденсаторе конденсируется уплотненный в компрессоре хладагент. При этом высвобождается тепло, которое отдается в воздух через поверхность конденсатора. Поэтому конденсатор обычно расположен снаружи, на задней стенке холодильника.

AEG Hausgeräte GmbH
Postfach 1036
D-90327 Nürnberg

<http://www.aeg.hausgeraete.de>

© Copyright by AEG

818 1532 – 00/6 – 1298